

INDEX

MESSAGE DU PRÉSIDENT	5
RAPPORT DE LA DIRECTION	7
RESIDENCES 2016	15
LISTE DES ACTIVITÉS	16
PUBLICATIONS	38
STATISTIQUES DES ACTIVITÉS	40
BILAN ET COMPTE DE RÉSULTAT	42
CONSEIL DE FONDATION	44
COMMISSIONS	44
INSTITUT	45

MESSAGE DU PRÉSIDENT



MIRACLE
Installation de Sylvie Fleury (ISR, Rome)

2016, toute une longue année. La 67ème de notre institution, la 4ème du professeur Luminati qui a décidé de retourner en Suisse, la 8ème de Salvatore Lacagnina, responsable artistique qui se lance dans de nouvelles activités, la première de Joëlle Comé, première directrice de l'ISR. Et la dernière des membres du conseil et du soussigné qui écrit son ultime message présidentiel. Ainsi va la vie des institutions, entre arrivées et départs, continuité et changement, ombres et lumière, renouveau et déclin. Ainsi va l'ISR qui a su en 2016 trouver la force d'un nouvel élan.

2016, fin d'un cycle. Les comptes sont équilibrés, une nouvelle équipe est à l'œuvre, un nouveau président s'engage, un nouveau conseil prend ses responsabilités, un nouveau contrat de prestations est signé avec nos partenaires fédéraux, les statuts sont modernisés. Mieux : de nouvelles perspectives, de nouveaux projets se tissent, de nouveaux partenaires s'annoncent. Mieux : d'anciens projets que l'histoire n'a pas su féconder pourraient un jour se réaliser. Mieux : le désir, condition de tous les développements institutionnels s'amplifie et se nourrit déjà des premiers succès. Tout va bien.

2016, nouvelle aventure. "Quand tout va bien, fais gaffe" me disait il y a longtemps un vieux chirurgien qui en avait vu d'autres. Je ne donnerai pas de conseil au nouveau conseil. Je ne ferai aucune recommandation au nouveau président. Ils sont parfaits et sauront donc se tromper tout seuls. Mais je dis ici ma vive reconnaissance à mes compagnons de route de l'ancien conseil, à nos fidèles partenaires de la Confédération, à mon prédécesseur, Renzo Respini, à toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de notre Institut et à tous ces artistes et ces scientifiques que j'ai côtoyé à la Villa Maraini. Je leur dois beaucoup. J'ai vécu avec bonheur les années Riedweg, j'ai persisté au cours des années Luminati. D'autres, avec le même bonheur, vivront les années Comé. Grâce à l'ISR, grâce à l'art et à la science réunis dans ce lieu, ils sauront lire dans ses ruines, ce que la ville éternelle ne cesse de nous dire : que la vie est sublime et cruelle, que le réel toujours se dérobe et que la vérité qui en rend compte est fragile et doit être protégée.

Dr. Charles Kleiber

RAPPORT DE LA DIRECTION



▲ LA VELOCITÀ DELLE IMMAGINI

Exposition collective avec oeuvres de Giacomo Balla, Sylvain Croci-Torti, Chloé Delarue, Nicolás Fernández, Louisa Gagliardi, Miriam Laura Leonardi, Emanuele Marcuccio, Rammellzee, Manon Wertebroek, Urban Zellweger (ISR, Rome)

▼ L'IMMAGINAZIONE INTERATTIVA

Conférence internationale (ISR, Rome)



INTRODUCTION

L'année 2016 de l'ISR a été riche en mouvements. Projets et activités extrêmement divers ont été réalisés, à Rome, Milan ou hors les murs, en attirant plus de 11'450 participants aux différents événements scientifiques, artistiques et transdisciplinaires de l'institut.

Qu'ils soient spectateurs, auditeurs, intervenants, invités ou visiteurs, les participants aux propositions de l'ISR ont donné vie, par leur curiosité et leur présence attentive, à un programme ouvert, stimulant et diversifié. Cette vie publique de l'institut s'est déroulée en parallèle au travail de recherche individuel et plus intime des résidents *longue durée* qui sont au coeur de l'ISR de septembre à juin, en deux volées distinctes de douze artistes et chercheurs, sans oublier les chercheurs de passages, soit quelques dizaines de courts séjours de recherche à Rome.

Fortement marquée par la transition et le changement, 2016 reste une année particulière pour l'institut. Le renouvellement d'une partie de l'équipe de direction (nouvelle directrice et nouveau curateur dès le 1er août 2016) a permis d'affirmer la volonté d'évolution de l'institut vers plus d'ouverture, d'accessibilité mais aussi d'ancrage dans la vie de la cité, à Rome et Milan.

Les répercussions attendues sont encore partielles, mais interviennent tant sur l'organisation que sur la programmation et l'identité de l'institut. L'accent a été mis sur le resserrement des liens avec la Suisse, sur les collaborations (notamment pour la recherche et l'innovation) et sur le renforcement de la programmation à Milan.

C'est dans cet esprit que la première *summer school* s'est déroulée en juillet sur le thème transdisciplinaire *Constellations*, convoquant sciences dures et artistes-chercheurs sous l'impulsion d'une Haute école suisse, la HEAD de Genève, pour un prototype d'académie d'été préfigurant d'autres projets académiques à venir, en collaboration avec les universités et les HES suisses. L'ISR a participé avec grand intérêt à cette expérience dans l'idée de multiplier son développement pour les prochaines années.

En phase avec ces nouveautés, la Villa Maraini s'est littéralement illuminée dès octobre avec la présence insolite et incontournable du néon monumental *Miracle* de l'artiste Sylvie Fleury.

En collaboration avec des collections publiques cantonales, son installation sur le mur de soutènement de l'Institut, permet à l'oeuvre de briller dans la nuit romaine et de rendre visible l'aura exceptionnelle de la Villa en reflétant la lumière rose du néon sur tous les murs du quartier. Le *Miracle*, clin d'oeil emblématique du renouveau, provoque ainsi chaque jour curiosité pour la création suisse, attroupements et photos devant le portail de l'ISR.

La collaboration avec les instances de la Confédération helvétique (Secrétariat d'état à la formation, à la

recherche et à l'innovation, Pro Helvetia, Office fédéral de la culture, Office fédéral des constructions et de la logistique) a permis de signer en fin d'année la nouvelle convention de prestations qui donne le ton et le cadre aux activités de l'ISR en fixant les objectifs pour les quatre prochaines années.

Beaucoup reste dès lors à faire au niveau de la mise en œuvre. Dans le domaine scientifique notamment où les chantiers et projets de collaborations avec les universités suisses sont nombreux et prometteurs. Dans le domaine artistique, la programmation a pu être anticipée avant même les nouvelles entrées en fonction à mi-année, avec un résultat sur l'ancrage (première participation très réussie à l'évènement *Musei in Musica* de la ville de Rome, etc.), la visibilité et la fréquentation du programme artistique de l'institut dans la deuxième partie de l'année.

ORGANISATION ET GESTION

Les changements dans le personnel ont vu le départ au 31 juillet du directeur, Monsieur le professeur Michele Luminati et du responsable artistique, Monsieur Salvatore Lacagnina. Qu'ils soient ici remerciés pour leur engagement en faveur de l'ISR. Le départ du responsable artistique ainsi que celui concomitant de plusieurs collaborateurs du secteur art ont eu pour conséquences, outre l'engagement d'un nouveau curateur, Monsieur Samuel Gross, dès le 1er août, de revoir le dispositif du personnel et de commencer une révision de l'organisation interne visant aussi à mieux maîtriser les coûts fixes et de personnel. Ainsi les réformes administratives en cours visent à restructurer l'organisation en lien avec les nouvelles règles statutaires et du personnel qui entreront en vigueur dès 2017.

L'utilisation des espaces a été repensée pour optimiser le patrimoine de la Villa, permettant notamment de plus longues expositions dans les salons dit « de réception » de la Villa et une utilisation plus intensive de ces espaces. Le projet de redéploiement des bureaux dans la Villa est quant à lui prévu pour 2017, avec une utilisation future de la Sala Elvetica concentrée sur les activités scientifiques et sociales ainsi que pour les arts vivants.

Les accords respectifs avec la BSI (aujourd'hui banque BSI & EFG International) et le Canton du Tessin, Università della Svizzera Italiana et Città di Lugano, pour un soutien renouvelé à l'institut ont été confirmés en décembre pour respectivement une année (2017) et deux ans (2017- 2018). Une campagne de recherche de fonds est prévue pour l'an prochain dans l'idée d'augmenter les fonds tiers indirects existants, sous forme de collaborations et de coproductions, par des apports financiers et réguliers.

ACCUEIL

Outre une sélection de séjours de recherche individuels, provenant de toutes les universités suisses, l'ISR a accueilli un bon nombre de visites institutionnelles qui participent à sa visibilité en Suisse et permettent de rendre compte de ses activités dans le monde politique suisse ou italien.

En 2016 se sont ainsi succédés les visites de différents parlementaires suisses, d'un conseiller d'Etat

tessinois, d'une délégation du Canton de Thurgovie puis du Canton de Saint Gall. Le 6 mai a été l'occasion de recevoir le Président de la Confédération, Monsieur Johann Schneider-Ammann, la Présidente du Conseil national, Madame Christa Markwalder et le Président du Conseil des Etats, Monsieur Raphaël Comte. La Comité national suisse de la FAO a été accueilli pour une visite de l'institut et a pu découvrir l'exposition en cours, accompagné du représentant permanent de la Suisse auprès de la FAO. Des discussions sur des projets communs ont été initiées à cette occasion.

GOUVERNANCE

Comme discuté avec les partenaires et instances concernées, le changement de gouvernance annoncé a été réalisé à la fin de l'année avec la nomination par le Conseil de Fondation sortant d'un nouveau Conseil de Fondation pour 2017, sur la base des nouveaux statuts et règlement interne validés en décembre par le Conseil de Fondation et entrés en vigueur fin janvier 2017. Déjà membre du Conseil de Fondation et présent lors des travaux visant à réformer la gouvernance, c'est Monsieur Mario Annoni qui présidera le Conseil de la Fondation pour l'Institut suisse de Rome dès janvier 2017. Les autres membres du Conseil de Fondation seront : Giovanna Masoni Brenni, vice présidente, Giovanni Carmine, Hedy Graber, Eva Herzog, Luciana Vaccaro, Carlo Sommaruga, membre de droit de la famille de la donatrice Carolina Maraini-Sommaruga et enfin l'Ambassadeur de Suisse en Italie, Giancarlo Kessler, invité permanent du Conseil de Fondation.

COMMUNICATION ET PUBLIC

Une réflexion de fond a été initiée en 2016 sur l'identité et les valeurs de l'ISR afin de revoir et améliorer les outils de communication dès 2017. L'accent a été mis sur les réseaux sociaux et une approche ciblée par événement/projet. Les pages facebook ont montré en 2016 et particulièrement en fin d'année, une augmentation notable des appréciations qui laisse percevoir un sentiment positif. Ce dernier devra être soigneusement développé dans le futur pour mieux établir la reconnaissance de l'ISR en Suisse (à distance) comme à proximité (Rome et Milan).

S'agissant de la fréquentation, le choix contraint des visites guidées à Rome, qui permettent un échange en profondeur avec les visiteurs, devra être mis en relation avec un accès des expositions à un plus grand nombre de visiteurs, eu égard à l'effort de production dans le domaine arts visuels. Dans le domaine scientifique, comme pour les événements liés aux arts vivants ou à la littérature, la qualité de la communication est cruciale pour obtenir un écho dans l'offre foisonnante de Rome ou Milan. C'est donc un chantier ouvert pour l'ISR, où l'espace de croissance et d'amélioration est bien réel.

STUDIO ROMA, PROGRAMME DE RÉSIDENCES

En 2016, le programme de résidences *Studio Roma. Programme transdisciplinaire sur le contemporain* a également connu des changements. Soit une transition d'une approche thématique sur une période fixe de deux mois (1er semestre 2016) à une démarche dialogique tout au long de l'année de résidence (dès le 2ème semestre 2016).

Dans la première partie de l'année, Studio Roma a abordé le thème de la plus-value et de l'évaluation dans les arts et les sciences avec les boursiers résidents. Soit une discussion sur le concept de « plus-value » dans l'histoire de l'économie politique avec Christian Marazzi (SUPSI), l'exploration de la ville de Rome avec le collectif *Stalker*, interrogeant la valorisation et la dévalorisation de l'espace urbain et l'examen des différentes modalités d'évaluation dans les pratiques de recherche et de création avec des spécialistes et analystes critiques italiens et suisses, dont Franz Schultheis (UNISG), Olivier Voirol (UNIL) et Cathérine Quéloz (HEAD). Signalons enfin les livres publiés dans le sillage de ces activités: *Che cos'è il plusvalore?* (Marazzi, Casagrande) et *Bodies, Logistics, and Labor* (NERO). Enfin, l'année 2016 a aussi vu la publication de *Studio Roma Notes*, livre au format hybride, qui fait le bilan des trois ans d'expérimentation transdisciplinaire dans le cadre du programme de résidences *Studio Roma* (2014-16).

Le programme de résidences lancé à partir de septembre est désormais basé sur l'idée d'un dialogue transdisciplinaire continu qui accompagne, en filigrane, les activités de recherche et de création des boursiers tout en préservant l'espace nécessaire à leur recherche personnelle. Ce dialogue a débuté avec un workshop international sur la situation en matière de transdisciplinarité entre arts et sciences, avec la participation notamment de Georgina Born (Université de Oxford), Michael Schwab (ZHdK) et de Mick Wilson (Université de Göteborg). Il a inclus un premier voyage d'étude à Naples, du 5 au 7 décembre, permettant aux résidents d'explorer des aspects artistiques et scientifiques inédits de la ville, en collaboration avec des organisations et institutions italiennes (Fondation Meridies et Istituto Italiano di Studi Filosofici) et en compagnie de figures de l'art et de professeurs napolitains. Un workshop interdisciplinaire organisé pour les résidents en novembre autour d'« architecture et modernité à Rome » a aussi été l'occasion de signer un accord institutionnel de collaboration scientifique avec le MAXXI, Musée national des arts du 21ème siècle. La deuxième partie de l'année a aussi permis de préparer les activités et rencontres de l'année suivante, dans le dialogue continu installé avec les résidents, qui vise à les connecter et à multiplier leurs contacts et références en Italie comme en Suisse. C'est dans ce cadre que des « studio visits » ont été organisées pour les résidents artistes, mais aussi que le rythme des échanges entre instituts et des soirées de rencontres ou réseautage autour d'invités sélectionnés, a été graduellement augmenté, pour faire partie intégrante du programme des résidents dès l'an prochain.

Enfin, la mise au concours du nouveau programme de résidences *Roma Calling* (2017-18) invitait dès décembre les chercheurs et artistes issus de la scène helvétique à venir poursuivre leurs travaux à Rome en profitant d'un dialogue transdisciplinaire taillé sur mesure à l'ISR.



SCIENCES, PROGRAMME SCIENTIFIQUE

Le programme scientifique de l'année 2016 a été réalisé comme prévu, en trois parties, avec de nombreux points forts. La première partie de l'année, de février à juin, était marquée par le cycle de conférences interdisciplinaire *Manières de voir: Perception, Compréhension et Argumentation dans un Monde Digital*. Réalisé en partenariat notamment avec l'Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales (ASHS), l'Université de Bâle, l'Université Roma Tre et le Visual Studies Network Rome, ce cycle de conférences a permis de créer de nombreux liens, non seulement entre institutions et chercheurs de différents disciplines, mais aussi entre chercheurs suisses, italiens et européens de différentes générations et un public romain averti, composé autant d'étudiants prometteurs que d'amateurs passionnés. En effet, un point fort du cycle était qu'il permettait à des chercheurs de pointe et aux amateurs de différentes disciplines – allant de l'archéologie et l'histoire de l'art jusqu'à l'histoire du cinéma et l'esthétique en passant par la linguistique interactionnelle et la sociologie visuelle – de s'engager dans un dialogue inédit et mutuellement enrichissant. Parmi les figures clé qui sont intervenues dans le cadre du cycle, citons Martina Merz (Université Alpen-Adria, Vienne et Klagenfurt) Michael Hagner (EPF Zurich), Lorenza Mondada (Université de Bale), Pietro Montani (Università La Sapienza, Rome).

La seconde partie de l'année était marquée par un cycle de conférences plus court, d'octobre à décembre, intitulé *Media, Politica, e Populismo*. Portant sur un sujet d'actualité, ce cycle s'interrogeait d'abord sur le développement historique des rapports entre média et politique. Il mettait ensuite au centre le rôle joué par les médias digitaux dans la rhétorique caractéristique des partis populistes et leur progression dans différents pays Européens. Enfin des professionnels et analystes des médias, suisses et italiens, faisaient le point sur la situation économique des médias actuels et des formes alternatives de journalisme. Le cycle a pu compter sur la participation de plusieurs spécialistes de renommée internationale, parmi lesquels figuraient notamment Hanspeter Kriesi (Europa Institute Florence) et Jan-Werner Mueller (Université de Princeton). Nous avons ainsi pu aborder un sujet d'actualité brûlante avec calme et clarté, dans le contexte des élections présidentielles aux Etats-Unis, tout en fidélisant le public romain intéressé par l'actualité politique et son analyse.

Les deux cycles de conférences étaient complétés par des événements, couvrant d'autres disciplines académiques et aspects de l'actualité suisse et italienne, voire internationale. Signalons l'événement *Il Tempio Distrutto: una questione cosmopolitica*, organisé avec l'Ambassade Suisse en Italie et le Fonds Paul Collart de l'Université de Lausanne le 15 février, qui mettait en évidence l'actualité de l'archéologie lors d'une table ronde sur la destruction récente des temples de Palmyre.

Le congrès international *L'immaginazione interattiva*, organisé avec le Département de Philosophie de l'Université La Sapienza à Rome du 6 au 8 juin, mettait en évidence l'intérêt de réflexions philosophiques sur l'usage de médias digitaux. Il a par ailleurs constitué une excellente plateforme de mise en valeur du site et de la programmation de l'Institut, étant donné la participation d'environ 450 personnes sur

trois jours. Enfin, le congrès *DADA 2.0: Ein- und Ausblicke* du 10 novembre, organisé avec l'Ambassade de Suisse en Italie et le Goethe Institut à Rome avec le soutien du Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, permettait de dresser un bilan - avec des spécialistes suisses et italiens - du centenaire du mouvement DADA depuis sa fondation dans le Cabaret Voltaire à Zurich.

ARTS, PROGRAMME ARTISTIQUE*

(*Suite aux changements rapport se concentre sur les activités du dernier semestre de 2016. La liste des activités à page 16 détaille toutefois les événements artistiques du premier semestre).

A Milan le programme d'exposition a été poursuivi et renforcé. La curatrice invitée Victoria Easton, accompagnée de Kersten Geers et Guido Tesio ont mis sur pied *The Books of the Architecture of the City* un projet mené conjointement avec, entre autres, la Fondazione Aldo Rossi et l'EPFL. Dans le cadre de cette ambitieuse exposition revenant sur les sources d'Aldo Rossi et de la publication du livre de très grand format l'accompagnant, l'institut a accueilli à Milan plusieurs événements soulignant l'engagement de l'ISR dans les débats architecturaux actuels. L'exposition suivante *Glücklich ist dieser Ort !* était montée avec l'artiste bâlois Emil Michael Klein, qui associait à ses propres travaux les œuvres de Manuela Cossalter et Sean Voellmin, deux tout jeunes artistes de Bâle, pour leur première exposition institutionnelle. L'ISR a ainsi réaffirmé son ambition à faire du siège de Milan un espace d'émergence des jeunes acteurs de la scène artistique suisse.

A Rome la nouvelle équipe artistique s'est efforcé d'établir et renforcer les liens avec des partenaires tant suisses qu'italiens, tout en affirmant le rythme et la nature du programme que l'institut entend suivre ces prochaines années.

En premier lieu, une importante exposition collective dans les salons de la villa Maraini *La Velocità delle Immagini* se proposait comme une rêverie cherchant les échos de la pensée futuriste dans une réflexion contemporaine, en suivant le fil et la nature des images. Cette exposition a offert à huit jeunes artistes suisses (dont de nombreux lauréats des Swiss Art Awards) leur première visibilité institutionnelle en Italie. Elle a aussi permis d'exposer un des trésors de l'ISR, une œuvre sur papier du futuriste Balla (1917). Cette exposition répondait à l'installation simultanée, dans le jardin et les espaces de la dépendance, d'œuvres plus monumentales d'artistes confirmés tels Sylvie Fleury et Valentin Carron.

Le principe de l'installation de ces œuvres dans les espaces extérieurs, pour une année, contribue à valoriser le patrimoine de la Villa Maraini tout en créant des relations solides et durables avec des collections suisses publiques ou institutionnelles importantes (œuvre de Sylvie Fleury) et des artistes (les œuvres de Valentin Carron provenant directement de son atelier).

A cette première scansion qui rendait visible l'ambition du programme artistique au public romain, se sont

ajoutés des événements plus réguliers le vendredi, « i venerdì pomeriggio » pour créer des habitudes et fidéliser le public séduit. Dans une formule très simple de discussion publique (qui sera aussi adaptée à la science dès 2017), mais en lien avec leur participation à une exposition à la Villa Medici, l'ISR a ainsi accueilli Alfredo Aceto et a diffusé en avant-première le dernier film de Denis Savary (découlant de sa participation au festival DADA). L'institut a aussi coproduit et accueilli des étapes du projet de *Dancewalk* de Foofwa d'Imobilità (un performer/danseur bénéficiant d'un soutien national) dans les jardins de la Villa.

Dans le domaine musical une collaboration récurrente avec le Festival de Montreux et sa fondation a été rapidement établie, donnant lieu à deux soirées musicales, dont une s'inscrivant dans le projet de « Marché de Noël », musical cette année. Ce dernier événement, réunissant en fin de semaine des labels indépendants de disques suisses et italiens, a permis d'intégrer le réseau romain des musées de l'évènement *Musei in Musica*. Durant ces deux soirées plus de 1700 personnes ont ainsi pu écouter des concerts et acheter des disques tout en visitant (véritables visites guidées par le curateur) l'exposition collective de la villa Maraini.

Ces événements nous ont aussi servi de plateforme pour (re)prendre contact avec des médias importants, tant spécialisés que généralistes, des partenaires locaux et suisses, privés et publics, qui devraient devenir ou rester nos partenaires voire nos soutiens à l'avenir.



▲ MEDIA, POLITICA E POPULISMO
Cycle de conférences (ISR, Rome)

RESIDENCES 2016

Boursiers 2015/2016

BESSON Arnaud, histoire ancienne, Université de Neuchâtel
 BURGER Stefan, arts visuels, Zurich
 DURET Marc, archéologie classique, Université de Genève
 KRAVTCHENKO Youri, architecture et mise en scène, Genève
 LIMACHER Katharina, sociologie, sciences de religions, Université de Lucerne
 MARTINI SCHELLENBERG Federica, musicologie – histoire de la culture, Ecole cantonale d'art du Valais
 MIKSCHE Cyril, sciences de la communication – histoire du cinéma, Université de Bâle
 NÜSSLI Cristof, graphic design, Zurich
 RINIKER-RADICH Marta, arts visuels, Genève
 RÜTHEMANN Kilian, arts visuels, Bâle
 WIRZ Pedro, arts visuels, Bâle

Boursiers 2016/2017

BEAUDEMONT Pauline, arts visuels, Genève
 CLALÜNA Tumasch, théâtre: direction et mise en scène, musique, Bâle
 CRAMATTE Cédric, archéologie, Université de Lausanne
 FALK Francesca, histoire contemporaine, Université de Fribourg
 GLOWINSKI Donald, musique et neurosciences, Université de Genève
 GLUHOVS Edgars, arts visuels, Zurich
 HALITI Nelly, arts visuels, Martigny
 HEISE Andreas, philosophie, Institut Jean Nicod, Paris
 HOFMANN Leo, composition, art sonore, Zurich
 INGOLD Lukas, architecture, ETH Zurich
 LUGINBÜHL Josy Martina, archéologie, Université de Berne
 TAMPON-LAJARRIETTE Marion, arts visuels, Genève

LISTE DES ACTIVITÉS

jusqu'au 23 janvier

SALLY SCHONFELDT. THE KETTY LA ROCCA RESEARCH CENTRE

Le projet de l'artiste Sally Schonfeldt (née en 1983 à Adélaïde et résidant à Zurich) est le deuxième rendez-vous du cycle *Artista Laureato*, promu par l'Institut suisse pour explorer des modèles d'enseignement alternatifs à travers un dialogue entre différents acteurs : les académies d'art et les instituts de culture.

14 janvier **Ketty La Rocca. Nuovi studi**
Présentation du livre

16 janvier **Echo La Rocca. The Sound as the Trace of Her Voice**
Programme de performance

Nombre total de participants : 300 (du 7 au 23 janvier)

2 février

ATTRAVERSO LE ISTITUZIONI ARTE, CONOSCENZA, EDUCAZIONE

La rencontre organisée pour l'inauguration des travaux de Studio Roma offre l'occasion d'aborder les thèmes de l'enseignement, de l'art et de la production culturelle avec quelques-unes des principales institutions de la ville et de repenser en profondeur l'action institutionnelle au sens large, en plaçant l'art et la recherche au cœur du débat.

Interventions de : Antonio Calbi (Teatro di Roma) ; Alessandra Capodiferro (Museo Nazionale di Roma) ; Roberto de Angelis (Université La Sapienza de Rome) ; Benedetta di Loreto (Qwatz, programme de résidence pour artistes, Rome) ; Hou Hanru (MAXXI - Museo delle Arti del XXI secolo, Rome).

Nombre de participants : 100

ROMA_ARTI, exposition et événement

2 février - 20 mars

IL VALORE DEI TERRITORI METROPOLITANI

Stalker laboratorio d'arte urbana

STUDIO ROMA, cycle de rencontres et excursions

Un parcours de recherche dans la ville, lieu par excellence de création et de valorisation, entre économie formelle et marchés informels. L'ambiguïté des valeurs esthétiques, morales, éthiques et sociales est mise en lumière dans la ville de Rome, un territoire capable de s'auto-organiser spontanément tant au niveau environnemental que social. Une recherche ayant pour but d'explorer l'excès et la démesure dans l'art, l'ambiguïté de l'expérience esthétique et de la production de savoir. La traversée de cette ville, parmi les plus tentaculaires au monde, conduit sur les traces de valeurs qui ne sont pas les valeurs traditionnelles de l'économie, sur les traces de l'équivalence plutôt que sur celles de la mesure pour mettre en évidence les déséquilibres, les singularités et les paradoxes de notre époque.

Roma a nudo

Archivio Stalker. Ri agire testimonianze e luoghi d'esperienza

Le mélange entre la mémoire de l'expérience collective que Stalker a promue à Rome ces vingt dernières années, le témoignage de ceux qui ont pris part à ces événements et les nouvelles actions à entreprendre à l'endroit où ces recherches ont été menées constitue le premier fil rouge à dérouler pour explorer les zones urbaines. La mesure des espaces urbains à l'aune du temps de l'expérience permettra de mieux comprendre, de partager et de renouveler les instruments de la recherche et de l'action, de favoriser et de promouvoir des pratiques radicales de transformation urbaine et sociale.

2 février

#1 Archivio in uso

Stalker attraverso i Territori Attuali

4 février

#1 Ri azione

Cava di Selce sulla Laurentina

Promenade en ville au départ de la station de métro Laurentina (ligne B)

11 février

#2 Archivio in uso

I giochi del Campo Boario (1999-2007)

12 février

#2 Ri azione

Quartiere Ostiense, Ararat (Centro Culturale Curdo)

Promenade en ville au départ de la station de métro Piramide (ligne B)

7 mars

#3 Archivio in uso

Geografie dell'Oltrecittà (2006-2011)

8 mars

#3 Ri azione

Roma Est, Casilino 900

Promenade en ville au départ de la station de métro Parco di Centocelle (ligne C)

15-16 e 18-20 mars

Il lungo cammino fuori dal contemporaneo

Promenade en ville de trois jours, différents lieux

Nombre total de participants : 495

10 février - 13 mars

CHE COS'È IL PLUSVALORE

Diverses langues et grammaires pour mieux comprendre la notion de valeur ajoutée, pour explorer les domaines de l'excès et de la démesure, les pratiques d'extraction et les tensions qui caractérisent les processus de la valorisation économique.

10 février

Christian Marazzi

Introduzione al plusvalore

Une journée d'étude consacrée à l'histoire de la valeur ajoutée dans l'économie politique, des origines jusqu'aux défis de la mondialisation et de la financiarisation.

13 mars

Studio Roma on Screen

Cinema Azzurro Scipioni, Rome

Projections de films, qui passent en revue des documentaires, des fictions et des formats expérimentaux, avec la participation de Clemens Klopfenstein, Simon Koenig et Cyrill Miksch.

Plusvalore: Relazioni di produzione nel cinema globale

Films projetés:

Workingman's Death di Michael Glawogger; *Capitalism: Slavery* di Ken Jacobs;

Nieuwe Gronden di Joris Ivens; *Afrique 50* di René Vautier;

Tian Zhu Ding – A Touch of Sin di Jia Zhangke.

Clemens Klopfenstein: Geschichte der Nacht

Films projetés:

La luce romana vista da Ferranicolor;

Geschichte der Nacht di Clemens Klopfenstein.

Nombre total de participants : 20

15 février

IL TEMPIO DISTRUTTO: UNA QUESTIONE COSMOPOLITICA

Le colloque porte sur la destruction de l'antique sanctuaire de Baalshamin à Palmyre par l'organisation « État islamique » (ISIS ou Daesh, en arabe) à l'été 2015 ; présentation des faits essentiels, tant historiques que liés à l'actualité.

Interventions de : Stefano De Caro (ICCRUM); Michele Luminati (ISR); Oliver Martin (directeur de la section « Patrimoine culturel et monuments historiques », Office fédéral de la culture / vice-président du Conseil de l'ICCRUM); Paolo Matthiae (Université La Sapienza de Rome, Rome); Patrick Michel, (Fonds Paul Collart); Philippe Sormani (ISR).

En collaboration avec l'Ambassade de Suisse en Italie et le Fonds Paul Collart.

Nombre de participants : 70

16-23 février

SERGIO BOLOGNA. L'INFRASTRUTTURA DEL PLUSVALORE

Événement réservé aux boursiers

Le réseau complexe de la logistique et la multiplication de ses nœuds d'échange et interconnexions (hub & spoke) constituent le point de départ idéal pour observer les nouveaux processus de création de valeur et les formes antagonistes capables de perturber l'évolution linéaire et pacifiée de la mondialisation.

16-17 février

Logistica, Città-Hub e Porti: l'intreccio e i suoi rischi

Laboratoire à l'ISR avec Sergio Bologna (histoire de mouvement ouvrier et de la société industrielle, plusieurs universités) ; Gairo Daghini (Université de Genève); Helmut Holzappel (Université de Kassel).

21-23 février

Il fronte del porto

Recherche sur le terrain, Gênes

STUDIO ROMA, cycle de rencontres et évènement

ROMA_SCIENZE, colloque

STUDIO ROMA, atelier et voyage d'étude



▲ THE STREET
de Tobias Kaspar (Cinecittà, Roma)

▼ STUDIO ROMA 2016/2017
Naples, voyage d'études



24 février - 24 juin
RIVIERA

MILANO_ARTI, évènements, ateliers, rencontres

Durant quatre mois, une librairie occupe l'espace d'exposition de l'Institut suisse à Milan : RIVIERA. Ici, le temps et l'espace des expositions et de la lecture tentent de se croiser, de se contaminer et de se perturber mutuellement.

RIVIERA est un lieu traversé par des trajectoires et des histoires possibles, illustrées au cas par cas par une sélection avisée de livres et d'expositions d'art graphique, de mode, de design et d'arts visuels.

RIVIERA est une librairie temporaire, créée conjointement avec a+m bookstore : elle se veut la clé de voûte d'une saison transversale émaillée de plusieurs rendez-vous, présentations, interventions, représentations, ventes et expositions au long cours. RIVIERA est un projet dont le livre est le protagoniste : il est tour à tour objet, contenu, forme, prétexte, fixation, collection, curiosité, miroir, obstacle ou mirage. L'installation de Matilde Cassani, un escalier relié, offre une infrastructure et un espace qui fluent et refluent comme une marée, pour accueillir des publications et des œuvres, mais aussi des visiteurs ; elle se transforme à chaque rendez-vous, faisant tour à tour office de public et de scène.

Un projet de l'Institut suisse de Rome, Caterina Riva, Dallas (Francesco Valtolina, Kevin Pedron)

Installation : Matilde Cassani

24 février **Prologo Bookshop**

L'inauguration du 24 février s'inscrit en prologue du projet : en plus d'une première sélection de livres disponibles à la vente et d'une installation partielle de la structure conçue par Matilde Cassani, la première des représentations artistiques qui rythmeront la vie du projet a lieu. Animation musicale par Nicola Ratti et présentation de la vidéo de l'artiste Maria Taniguchi (qui vit et travaille à Manille), *Figure Study* (2015).

23-26 février **Workshop con Maximage**

S'inspirant de la recherche menée à l'ECAL, qui a été intégrée au projet www.colorlibrary.ch, l'atelier organisé par Maximage est axé sur la théorie des couleurs et sur l'utilisation de celles-ci dans la presse. Les participants ont été invités à créer une ou deux images en tenant compte des limites d'une couleur spécifique ; les images ont ensuite été imprimées par FotolitoFarini. L'agence Maximage, dont le siège est à Londres, a été créée en 2008 par David Keshavjee et Julien Tavelli, deux graphistes diplômés de l'ECAL, qui se sont vus décerner le Swiss Design Awards en 2009, 2011 et 2013.

3-5 mars **Svendita Sternberg Press**

Vente spéciale des titres de la maison d'édition Sternberg Press accompagnée d'un débat critique sur la culture contemporaine qui implique l'architecture, le design, la littérature et la philosophie : l'accent est mis sur les décisions graphiques et éditoriales et sur les livres d'artistes.

14-19 mars **TAM: The Private Collections. Archivio Comme des Garçons**

Un projet de *The Art Markets*, une organisation milanaise sans but lucratif pour la promotion des livres d'artistes, qui présente une exposition de catalogues, de magazines, d'affiches, de cartes postales et d'invitations ayant appartenu à des collectionneurs privés entre 1980 et 2000. Une attention particulière est accordée au graphisme japonais et au matériel publicitaire de la maison de mode *Comme des Garçons*.

23-24 mars **POV paper Issue N°5 + POV VR XXX installazione**

Lancement de *POVpaper issue 5* à la librairie RIVIERA. La revue se concentre sur la nature dialectique de l'intimité. Elle montre à quel point les aspects publics et privés de notre vie influencent notre définition de ce qui est intime et de ce qui ne l'est pas ; une manière de rappeler que nos existences sont constamment imprégnées de l'environnement dans lequel nous agissons.

30 mars

Il sotto. Italo Zuffi

Italo Zuffi présente deux œuvres inédites qui ont pour thème les possibilités d'interprétation du texte écrit et la voix comme instrument. Les œuvres d'Italo Zuffi, qui recourt à la mise en scène, à la sculpture et à la parole, interrogent de façon poétique des aspects de l'interaction sociale et attirent l'attention sur les divers niveaux de lecture de situations de la vie quotidienne, qui ont été transposées dans le domaine artistique en changeant de perspective.

1^{er} avril

A. Piotr Niepsuj

A est le premier livre du photographe polonais Piotr Niepsuj, qui vit à Milan. Ce livre est un journal de vacances passées en compagnie d'une personne spéciale, un voyage estival à travers la Pologne, à Lodz, sa ville natale, puis à Berlin. C'est le journal d'un voyage qui a permis à l'artiste de redécouvrir des choses familières et de les voir sous un jour nouveau.

6 avril

Lawrence Abu Hamdan in conversazione con Stefano Collicelli Cagol

L'artiste Lawrence Abu Hamdan vit et travaille à Beyrouth ; il a récemment présenté ses œuvres dans le hall d'exposition « Portikus », à Francfort. Stefano Collicelli Cagol est le conservateur du Large del Trondheim Kunstmuseum en Norvège.

11 avril

Design in conversation: on revolutions and the uncommons

Présentation du livre publié à l'occasion du *Swiss Grand Award for Design 2016* décerné par le Bureau fédéral de la culture pour rendre hommage aux lauréats de l'édition 2016 : Claudia Caviezel, Hans Eichenberger et Ralph Schraivogel. Interventions de Patrizia Crivelli (Head of Design Promotion, Office fédéral de la culture), Jonathan Hares (designer, Lausanne / Londres) et Ralph Schraivogel (lauréat dans la catégorie design graphique).

11-17 avril

Design in Riviera_Giappone - Svizzera

L'exposition est le fruit d'un atelier qui a réuni des designers et des architectes suisses et japonais, organisé par Patrick Reymond, cofondateur du studio de design suisse Atelier Oi, et inspiré par Pierre Keller, l'ancien directeur de l'ECAL.

13 avril - Inauguration de l'exposition avec la participation de Pierre Keller, David Glaettli, Patrick Reymond (Atelier Oi) et Keiji Ashizawa.

Dans le cadre de *Cosmopolitan Switzerland*, la contribution de la Suisse à la XXI^e Triennale *Design after Design* : un projet de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, sous la direction de Patricia Lunghi. En collaboration avec le Consulat général de Suisse à Milan et l'Institut suisse de Rome, avec le soutien de SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes.

14 avril

Design in Riviera_Talks and Drinks

En référence au thème de la XXI^e Triennale, *Design after Design*, l'événement propose une série de brèves présentations sous la direction de personnalités suisses issues du design traditionnel, mais aussi de nouveaux secteurs émergents. Ces présentations sont suivies par une séance de questions/réponses. Interventions de : Nicolas Henchoz (directeur EPFL+ECAL Lab); Florian Hauswirth (designer) et Katia Ritz (architecte); Vanessa Lorenzo Toquero (media designer et product designer, Hackuarium).

Dans le cadre de *Cosmopolitan Switzerland*, la contribution de la Suisse à la XXI^e Triennale *Design after Design* : un projet de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, sous la direction de Patricia Lunghi. En collaboration avec le Consulat général de Suisse à Milan et l'Institut suisse.

21-30 avril

A Raw Material Piece. Unconstructed clothing

Comment crée-t-on une collection de mode ? De quoi se compose une collection de mode ? La designer Christine Rösch (1983, Langenthal ; vit et travaille à Anvers) entre dans le détail des matériaux, des vêtements, des coutures, des poches et des cols. *A Raw Material Piece* met



▲ ▼ RIVIERA
Livres, art, design, mode, architecture, présentations, talks,
performances, lectures et autres histoires (ISR, Milan)



5-7 mai

body oh boy nobody Jacopo Miliani + Antenne Books

Présentation (5 mai) et vente spéciale (6 et 7 mai) d'une sélection particulière de livres et de revues du vaste circuit de distribution d'éditeurs indépendants d'Antenne Books (Londres), qui traitent de photographie, de design, d'illustration, de théorie, d'écriture, de mode et de culture. En plus de vendre des copies de son projet éditorial *Self Pleasure Publishing*, l'artiste milanais Jacopo Miliani présente *body oh boy nobody*, un nouveau projet chorégraphique qu'il a conçu avec Jacopo Jenn.

18 mai -
24 juin

AMICI. Lukas Wassmann

À l'occasion de sa première exposition personnelle depuis 2008, RIVIERA a invité Lukas Wassmann à entamer une réflexion sur son travail de photographe, qui couvre à la fois la mode, la publicité, l'édition et les projets artistiques personnels. Né à Zurich (1980), Lukas Wassmann a étudié la photographie à la ZHdK de Zurich et s'est vu décerner le Swiss Federal Design Award (2013) le FOAM Talent Award (2014) pour son style photographique humoristique et incisif. Il enseigne régulièrement dans le cadre des programmes de baccalauréat et de maîtrise à l'ECAL de Lausanne.

24 - 28 mai

FIRENZE 77. LUCIANO BARTOLINI

À l'occasion de la sortie des deux volumes publiés par Archive Books : *Luciano Bartolini. Pensando all'Oriente 1973-1979* et *Firenze 1977, Luciano Bartolini, Michael Buthe, Klaus vom Bruch, Martin Kippenberger, Marcel Odenbach, Anna Oppermann, Ulrike Rosenbach&tc. Materiali su Artisti Italiani e Tedeschi a Firenze e Villa Romana attorno al 1977 (1976-78)* l'auteur Paolo Emilio Antognoli Viti rencontre la critique Barbara Casavecchia pour débattre du thème de l'orientalisme comme modalité de décentralisation dans le contexte des mouvements sociaux, politiques et artistiques de 1977. Pour l'occasion, RIVIERA accueille la collection des livres d'artiste réalisés par Luciano Bartolini de 1974 à 1979.

En collaboration avec Archivio Luciano Bartolini, Milan, et Studio Dabbeni, Lugano.

27 - 28 mai

Meine Welt Neue Welt. Federico Maddalozzo

L'artiste Federico Maddalozzo (qui vit et travaille à Berlin) présente *Meine Welt Neue Welt*, un projet de recherche sur le thème de l'automobile, qui sert de paradigme à des réflexions de nature formelle, sociale et économique. L'exposition rassemble des sculptures, des objets provenant de carrosseries du nord de l'Italie et une sélection de publications d'artistes qui ont abordé le thème de l'automobile sous différents aspects.

7 juin

BOOK TV

ORAIBI + BECKBOOKS invite l'artiste italienne Costanza Candeloro (1990, Bologne) à participer au huitième épisode de BOOK TV, une web-série enregistrée en présence d'un public, au cours de laquelle des livres d'art sont présentés par des artistes, des théoriciens et des collectionneurs. Costanza Candeloro y présente les livres qu'elle a utilisés comme matériel de recherche pour une série de nouveaux dessins qui font référence à Alice de Lewis Carroll ainsi qu'à des thèmes tels que l'enfance, la marginalité, la littérature pour enfants et Radio Alice. ORAIBI + BECKBOOKS réunit deux librairies dans un espace commun à Genève, pour accueillir et promouvoir des artistes et des éditeurs à travers une série d'événements et un catalogue international de publications.

9 juin

Pavoni. Simone Berti

L'artiste milanais Simone Berti met en scène un défilé surréaliste dans les locaux de l'Institut suisse; il a réalisé, pour l'occasion, des coiffures-sculptures évolutives, qui représentent les ramifications espiègles de sa pensée.

10 juin **Drums for God. Giorgio di Salvo**
Présentation en avant-première du deuxième projet musical de Giorgio Di Salvo, *Drums For God*, une plongée de deux ans dans le monde de la musique électronique.
Les ondes sinusoïdales des oscillateurs, que les waveshapers transforment en ondes carrées, forment une bande sonore parfaite, qui rappelle le bruit des batailles passées, des épées qui se croisent et des tambours qui rythment la marche des guerriers.

13 juin **Humboldt Books presenta "Flora ferroviaria" di Ernesto Schick e "Into your solar plexus" di Donatella Bernardi**
Humboldt est une maison d'édition spécialisée dans les récits de voyage qui s'inspirent des explorations scientifiques des XVIIIe et XIXe siècles. Elle rassemble des expériences pluridisciplinaires et unit des savoirs et des techniques, pour raconter des voyages et des pays à travers un regard attentif et non conventionnel.

16 juin **2 battaglie e 1 guerra. Francesco Pedraglio**
L'année dernière, entre Côme, Londres et Mexico, Francesco Pedraglio s'est lancé dans la rédaction de *99 battles and 1 war*, un scénario en constante évolution qui imagine le déroulement possible de batailles historiques. Pour RIVIERA, le temps d'une soirée, l'artiste présente, en italien et en anglais, *2 battaglie e 1 guerra (an extract)*. RIVIERA présente également une sélection spéciale de livres publiés par Book Works, une maison d'édition londonienne créée en 1984.

20-24 juin **Curated by. Études**
Études est une marque créée en 2012, qui évolue entre Paris et New York. Elle s'intéresse aussi bien à la mode masculine qu'à la publication de livres et d'œuvres d'art et de photographie. Le maître mot de la marque est l'expérimentation, dont la nature hybride lui permet de s'ouvrir à plusieurs inspirations, méthodologies et formats. Dans l'installation imaginée pour RIVIERA *Curated by*, qui est à la fois exposition et magasin, Études retrace l'histoire de ses collaborations avec les photographes et les artistes qui ont rythmé la vie de la marque, de la mode aux livres.

Nombre total de participants : 3060

25 février - 17 juin **ROMA_SCIENZE, cycle de rencontres, ateliers, conférences**

MODI DI VEDERE

Percezione, Comprensione e Argomentazione nel mondo digitale

Le cycle de conférences réunit des scientifiques de renommée internationale, des jeunes chercheurs en sciences humaines et sociales et des spécialistes des domaines scientifique et technologique. Il a pour objectif principal d'approfondir le débat et la réflexion sur l'enquête visuelle, sur ses ressources disciplinaires et ses évolutions futures dans le cadre des métadonnées, de la visualisation numérique et de l'analyse secondaire (par exemple, les humanités numériques). Le dialogue interdisciplinaire qui en résulte est mené à travers une série de laboratoires destinés à entamer un débat plus général sur la perception, la compréhension et l'argumentation dans un monde (partiellement) numérique. Les laboratoires sont ouverts au public et multilingues et sont complétés par une conférence organisée en soirée.

25-26 février **Immagini, inchiesta, e innovazione: le pratiche correnti e problemi dell'analisi visiva**
Atelier d'inauguration interdisciplinaire
Conférence : *Images and imaging in inquiry and innovation: a view from Science and Technology Studies* Martina Merz (Université Alpen-Adria Klagenfurt, Autriche).

23-24 mars **Verso il digitale? Immagini, dati e immaginari disciplinari**
Atelier. Approches historiques et archéologiques
Conférence : *Digital or Digitalism – another chapter in the history of the humanities?* Michael Hagner (ETH Zurich).

13-15 avril **Trascrivere e visualizzare linguaggio, tempo, azione e corpo: un progetto sperimentale**
Atelier. Approches linguistiques de l'interaction
Conférence : *A visual turn in linguistics? Uses of video for studying language* Lorenza Mondada (Université de Bâle et Helsinki).

26-27 mai **La ricerca visuale nelle scienze sociali: intelligibilità, analisi, e riflessività**
Atelier. Approches sociologiques
Conférence : *Accounting for taste. Video analysis of tasting sessions* Giolo Fele (Université de Trente).

16-17 juin **Montaggi: film, arte visiva, e l'estetica critica**
Atelier. Approches historiques et philosophiques
Conférence : *Reality, authenticity, and images' authentication: aesthetic emotion and new technologies* Pietro Montani (Université La Sapienza, Rome).

Nombre total de participants : 350

29 février - 5 mars **STUDIO ROMA, ateliers et excursions**

VALORE E VALUTAZIONE NELLE ARTI E NELLA RICERCA

Plusieurs approches transdisciplinaires sont comparées entre elles pour réfléchir à d'autres solutions conventionnelles d'évaluation. La tension entre la légitimation institutionnelle et les pratiques de recherche est au centre des travaux qui portent sur la stratégie de recherche et le positionnement entre les artistes et les chercheurs, prolongeant ainsi la réflexion sur l'évaluation, ses bases et son cadre institutionnel.

29 février-2 mars Rome, différents lieux
Le istituzioni come luoghi del (plus)valore?
Excursions, conversations et observation directe des lieux de production de la valeur ajoutée, dans les domaines tant artistique que scientifique.

3-5 mars **Valutazione: Approcci Empirici e Critici**
L'évaluation dans l'art, dans la recherche et dans la recherche artistique est le thème principal de cet atelier, qui se base sur des approches empiriques et critiques des systèmes actuels d'évaluation. Les travaux se terminent par une représentation.
Interventions de : Martin Benninghoff (Université de Lausanne), Olivier Voirol (Université de Lausanne / Institut für Sozialforschung, Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt a.M.), Valeria Pinto (Università di Napoli Federico II), Dario Gentili (Università Roma Tre), Franz Schultheis (Université de Saint Gall), Catherine Quéloz et Liliane Schneider (HEAD Genève), Tina Sturm (Université de Saint Gall), Yaël Kreplak (Centre Pompidou / Musée du Quai Branly, Paris), Alain Bovet (Swiss Federal Institute of Technology / Neuchâtel University of Applied Sciences and Arts). Open studio avec LP Company (Laurent Schlittler et Patrick Claudet)
Record presentation LP Company. Sound installation Giovanni Piccardi.

Nombre total de participants : 160

11 mars **ROMA_ARTI, exposition**

THE STREET

THE STREET de Tobias Kaspar (Bâle 1984, vit à Rome) est une exposition d'un jour mise en scène dans les studios de cinéma de Cinecittà qui ont servi de décor à *Lower Broadway* dans *Gangs of New York* de Martin Scorsese. *THE STREET* est la réponse de l'artiste, qui a été invité à tester les limites d'une institution artistique contemporaine. Cette installation, bien que pensée pour Rome, exerce immédiatement un effet dépaysant, comme si cette rue se trouvait dans n'importe quelle autre ville du monde : *THE STREET* nous emmène dans un lieu fictif à une époque imaginaire. Produit par l'Institut suisse de Rome. Partenaire du projet : Cinecittà Studios, Cinecittà si Mostra,

Kanton Basel-Stadt. Partenaire médias : NERO

Avec la collaboration de American Academy à Rome ; Fusioni d'Arte 3V, Origgio ; Dordas Flowers, Rome ; Galerie Peter Kilchmann, Zurich ; Kunstbetrieb, Münchenstein ; Damiana Leoni Art Consulting, Roma ; Mèzzi, Rome ; Fabio Quaranta, Rome ; Sartoria Attilio Roncaccia, Rome ; Jakob Schläpfer AG, St.Gallen ; Galerie Silberkuppe, Berlin.

Nombre de participants : 620

1^{er} avril - 6 mai

**FADE IN: A TRACKING SHOT
TAYLOR MACKLIN AT ISTITUTO SVIZZERO**

Le lieu d'exposition Taylor Macklin, qui est géré par cinq artistes dans la périphérie de Zurich, propose un programme qui prévoit des expositions, des concerts et des représentations à l'Institut suisse de Rome. Au lieu d'utiliser l'espace d'exposition habituel, le programme de Taylor Macklin occupe les espaces privés de l'Institut, qui sont généralement fermés au public, marginaux ou qui constituent de simples zones de passage. La Dépendance, une structure cubique polyvalente ainsi dénommée parce qu'elle était autrefois le bâtiment de service et le garage de la Villa Maraini, accueille désormais les bureaux du secteur artistique, les entrepôts, les ateliers et les appartements des boursiers résidents. Le programme de Taylor Macklin s'articule autour de l'architecture de ce bâtiment, de l'organisation et de l'utilisation quotidiennes de ces espaces. La structure de l'institution et les activités prévues forment un cadre au sein duquel la narration sera définie par les salles dans lesquelles l'histoire se déroule. Les artistes invités par Taylor Macklin nourrissent un même intérêt pour les expositions autogérées, les revues et les formes alternatives de présentation et de distribution de la production artistique.

1 aprile-6 maggio **No Hope, No Fear**

Exposition collective avec : Marco Barrera, Ian Markell, Emma McMillan, Johann Neumeister, Daniel Peterson, Rose Salane, Eric Schmid et Roger Van Voorhees
Fade In: A Tracking Shot..., 2016 - Signalétique de Studio for Propositional Cinema

1^{er} avril

Opening Speech

de Studio for Propositional Cinema

15 avril - 6 mai

Studentenstadt

Exposition de JAZZ BAR

15 avril

Zürich muss sterben #3

de Stephan Janitzky

Concert de **Dawn Mok & Battle-ax**

26 avril - 6 mai

Macho Amore Roma

Installation site specific par Sarah Ortmeyer

6 mai

Taylor Macklin Fade In: A Tracking Shot

Présentation de la publication

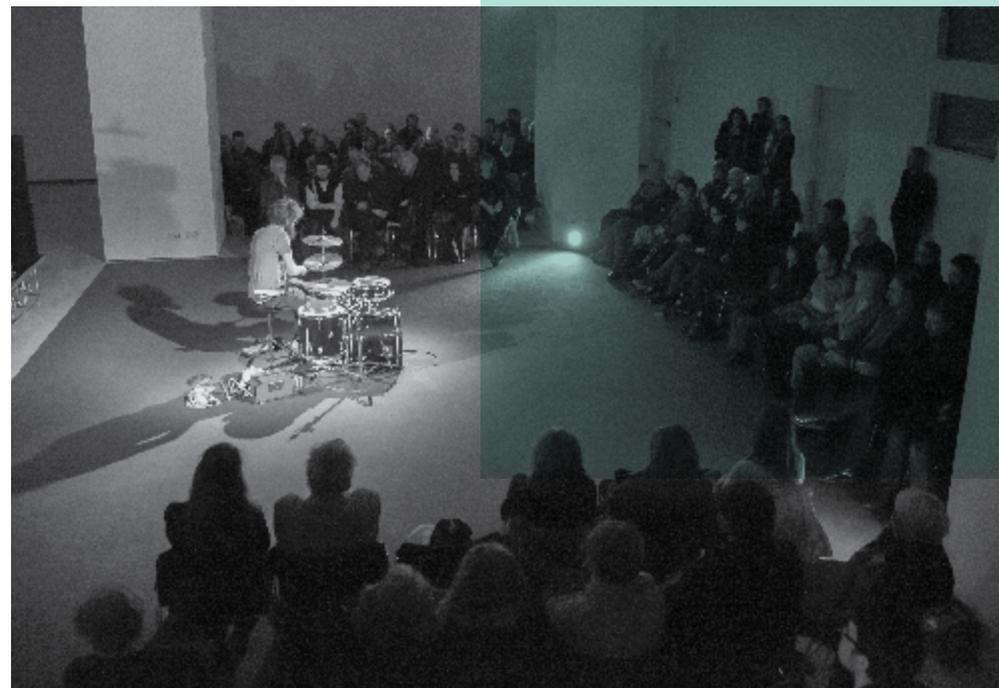
**A Plastic Island of the Mind
Starship no. 14, Spring 2016**

Présentation de la revue

Concert **UOM** - Boissons par POOL

Nombre total de participants : 480

ROMA_ARTI, exposition, évènements et rencontres



▲ JULIAN SARTORIUS
Concert (ISR, Rome)

▼ UNE GRILLE ET UN POT
de Valentin Carron (ISR, Rome)



Avril - Septembre

MILANO_ARTI, exposition, rencontres, excursion, collaboration

COSMOPOLITAN SWITZERLAND

La Suisse apporte sa contribution à la XXI^e Exposition internationale de la Triennale de Milan intitulée « Design after Design » en proposant une approche cosmopolite et pluridisciplinaire de sa thématique. Un projet de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia en collaboration avec le Consulat général de Suisse à Milan et l'Institut suisse.

EXPOSITION GIAPPONE-SVIZZERA

Du 11 au 17 avril - Institut suisse

L'exposition est le fruit d'un atelier qui a réuni des designers et des architectes suisses et japonais, organisé par Patrick Reymond, cofondateur du studio de design suisse Atelier Oi, et inspiré par Pierre Keller, l'ancien directeur de l'ECAL. Avec le soutien de SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes.

13 avril: Inauguration de l'exposition avec la participation de Pierre Keller, David Glaetli, Patrick Reymond (Atelier Oi) et Keiji Ashizawa.

Nombre de participants : voir Riviera

TALKS & DRINKS

Interventions, cocktail et DJ set

14 avril - Institut Suisse

Plusieurs personnalités suisses issues du design traditionnel, mais aussi de nouveaux secteurs émergents, présentent leur approche et leur vision. L'objectif est d'explorer la pluralité et la variété du paysage créatif suisse de manière interactive et dynamique avec le public.

Interventions de Nicolas Henchoz (directeur EPFL+ECAL Lab), Florian Hauswirth (designer), Katia Ritz (architecte) et Vanessa Lorenzo Toquero (designer, Hackuarium).

Nombre de participants : voir Riviera

PASSEGGIATA IN CITTÀ

20 mai

En référence à l'une des thématiques de la XXI^e Triennale, *La ville et l'avenir*, une promenade est organisée à travers les rues de Milan pour analyser l'incidence globale du design sur la vie quotidienne de la ville et pour contempler son visage le plus authentique. La visite est assurée par les architectes Sebastiano Brandolini (Milan/Zurich) et Sibil Sträuli (Zurich/Milan).

Nombre de participants : 20 (Participation sur invitation, nombre de places limité)

SIMPOSIO COSMOPOLITAN SWITZERLAND

9 septembre, Auditorium Agora, Triennale de Milan

En collaboration avec les bureaux de Pro Helvetia en Égypte, en Afrique du Sud, en Chine et en Inde, des représentants du domaine des arts, du design, de la recherche et de la production sont invités à débattre des nouvelles orientations, méthodes et spécificités culturelles.

Interventions de : Milisuthando Bongela (blogueuse, écrivaine, analyste de tendances, Johannesburg), David Abraham (directeur créatif d'Abraham & Thakore, New Delhi), Mimi Yan (commissaire d'exposition, rédactrice design et lifestyle, Shanghai), Mariam Korachy (architecte, cofondatrice de MK Architects Studio, Le Caire), Jungle team : Felix Mashkov et Vadim Gerasimenko (artistes de rue et designers, Vladivostok), INCHfurniture : Thomas Wüthrich et Yves Raschle (product designers, Bâle), Jorge Guerriero (blogueur, journaliste, Lausanne).
Modératrice : Patricia Lunghi (journaliste).

Nombre de participants : 60

30 - 31 mai

ROMA_SCIENZE, colloque, guest event

THE SPECTACLE OF THE FLESH

Iconic Living Bodies in Late Antiquity and Beyond

Conférence internationale organisée par la Biblioteca Hertziana (30 mai à l'Institut suisse de Rome).

Nombre de participants : 70

6 - 8 juin

ROMA_SCIENZE, colloque, collaboration

L'IMMAGINAZIONE INTERATTIVA

Conférence internationale organisée conjointement avec le département de philosophie de l'Université La Sapienza de Rome.

Interventions de : Francesco Antinucci, Adriano Ardovino, Massimo Blanco, Silvana Borutti, Bruno Capezzuoli, Mauro Carbone, Massimo Carboni, Giovanni Careri, Francesco Casetti, Stefano Catucci, Tito Cetroni, Massimo De Carolis, Giuseppina Di Monte, Georges Didi-Huberman, Roberto Diodato, Paolo Fabbrì, Richard Grusin, Daniele Guastini, Don Ihde, Franco Lo Piparo, Geert Lovink, Roberto Maragliano, Andrea Molino, Pietro Montani, Linda Palmer, Domenico Parisi, Antonino Pennisi, Isabella Pezzini, Andrea Pinotti, Antonio Somaini, Bernard Stiegler, Silvano Tagliagambe, Valentina Valentini, Stefano Velotti, Peter Weibel, David Weinberger.

Nombre de participants : 350

9 juin

ROMA_SCIENZE, colloque, collaboration

UN PROTAGONISTA: WALTER BURKERT IN MEMORIAM

Journée d'étude sur Walter Burkert (1931- 2015), l'un des plus grands spécialistes contemporains des sciences de l'Antiquité, lauréat du Prix Balzan en 1990.

Organisateurs : Università degli Studi de Rome « Tor Vergata » - Centre d'études « Formes du savoir dans le monde antique », Universität Zürich - Seminar für Griechische und Lateinische Philologie, Institut suisse de Rome.

Interventions de : Giuseppe Cambiano, Enrico Declava, Laura Gemelli, Maurizio Giangiulio, Cornelia Isler-Kerényi, Lorenzo Perilli, Christoph Riedweg, Philippe Sormani.

Nombre de participants : 60

24 juin

STUDIO ROMA_SCIENZE, colloque et événements

DOLCEAMARO. GUSTO, SENSO, ARTE

Una conferenza estiva

Dopo pranzo: il giudizio estetico, una tavola rotonda

Interventions de : Giolo Fele (Université de Trente), Nathalie Heinich (CNRS, Paris), Stefano Velotti (Université La Sapienza de Rome) et LP Company (Laurent Schlittler & Patrick Claudet, Lausanne)
Bar Caffè e Musica, largo Giovanni Chiarini 2

Arti, Scienze e Valori: un approccio storico-sociale

Introduction : Michele Luminati. Interventions de : Nathalie Heinich (CNRS, Paris). Avec Franz Schultheis (Université San Gallo) et Stefano Velotti (Université La Sapienza de Rome)

Aperitivo e Cena. Performances musicali

Corrado Assenza, Chef (Noto). The Lenzin Brothers, « Black box » cine-bar, DJ set

Nombre total de participants : 150

▼ THE BOOKS OF THE ARCHITECTURE OF THE CITY
Exposition sous la direction de Victoria Easton, Kersten Geers et Guido Tesio (ISR, Milan)



2 juillet

KISS & GO

Œuvres, installations et représentations des boursiers 2015/2016 de l'Institut suisse, en lien avec leur séjour à Rome.

ROMA_ARTI, évènements, exposition

Avec Piera Bellato, Stefan Burger, Antoine Guay, Judith Kakon, Verena Kathrein, Tomek Kolczynski, Youri Kravtchenko, Cyrill Miksch, Ariane Müller, Christof Nüssli, Ohio, Natacha de Oliveira, Marta Riniker Radich, Aureli Reymond, Gasspar Reverdin, Kilian Rüthemann, Pedro Wirz.

Nombre de participants : 500

23 juillet

CONCERTO HEAD E RAM RADIOARTEMOBILE

ROMA_ARTI, évènement, collaboration

Dans le cadre du programme de la Summer School *Constellations* de la HEAD de Genève (18 - 24 juillet) à l'Institut suisse de Rome, et en collaboration avec RAM radioartemobile, concert de musiques de Carlo Crivelli et lecture de poésies de Daniele Bollea.

Avec la participation de l'actrice Gaia Riposati et de Stefano Bergozzi (clarinette), Marco Crivelli (percussions et marimba), Francesca D'Alessio (piano), Marco Lugaesi (basson), Rosa San Martin Valdor (viole), Jonathan William (cor).

Nombre de participants : 100

15 septembre - 22 octobre

THE BOOKS OF THE ARCHITECTURE OF THE CITY

MILANO_ARTI, exposition et rencontre

Exposition sous la direction de Victoria Easton, Kersten Geers et Guido Tesio à l'occasion du cinquantième anniversaire de la publication du livre *L'architettura della città* d'Aldo Rossi. Photographies de Stefano Graziani. En collaboration avec la Fondation Aldo Rossi et le soutien de Form - ENAC - EPFL.

14 septembre

Inauguration de l'exposition

23 septembre

Rencontre

The Architecture of the City - A Palimpsest

Présentation de la revue *CARTHA*, édition Lisbon Architecture Triennale. Guest-edition par Matilde Cassani, Victoria Easton et Noura Al Sayeh

22 octobre

Table ronde et finissage de l'exposition

Books in Footnotes

Une discussion avec Éric Lapierre (Éric Lapierre Expérience, Paris), Elli Mosayebi (EMI Architekten, Zurich), An Tavares (Lisbon Architecture Triennale), Milica Topalovic (ETH Zurich) et les commissaires de l'exposition.

Nombre total de participants : 670

16 septembre

ALFREDO ACETO

ROMA_ARTI, rencontre

Rencontre avec l'artiste Alfredo Aceto, à l'occasion de l'exposition collective *Art Club #7 / Memoires* à la Villa Medici. Avec la participation de Pier Paolo Pancotto, commissaire de l'exposition et de Samuel Gross, head curator de l'Institut suisse.

L'évènement se déroule dans le cadre de *I Venerdì pomeriggio* de l'Institut suisse.

Nombre de participants : 25

10 - 11 octobre **STUDIO ROMA, atelier**
PRATICARE L'INTERDISCIPLINARITÀ? STATI DELL'ARTE
Atelier international sur les pratiques interdisciplinaires entre art et science dans le cadre de différents contextes et applications. Interventions de : Georgina Born (Université d'Oxford), Regula Valérie Burri (Université Hafencity d'Hamburg), Trevor Pinch (Université Cornell), Michael Schwab (Haute École d'art de Zurich), Stefano Velotti (Université La Sapienza de Rome), Janneke Wesseling (Université de Leiden), Mick Wilson (Université de Gothenburg).

Nombre de participants : 60

20 - 21 octobre **ROMA_SCIENZE, colloque, collaboration**
ANDARE A ROMA. LA CULTURA MONASTICA DEL VIAGGIO NELL'ETÀ MODERNA
Présentation du livre *Itinera Italica II*, discussion et journée d'étude, en collaboration avec Stiftsarchiv St. Gallen.

Interventions de : Renata Ago (Université La Sapienza, Rome), Paolo Cherubini (Archivio Segreto Vaticano), Luigi Collarile (Stiftsarchiv St. Gallen / Université Ca' Foscari, Venise), Joëlle Comé (Institut suisse de Rome), Peter Erhart (Stiftsarchiv St.Gallen), Ingonda Hanneschläger (Université de Salzbourg), Daniel-Odon Hurel (CNRS, Paris), Martin Klöti (Gouvernement du canton San Gallo), Alexander Koller (Deutsches Historisches Institut in Rom), Jakob Kuratli Hüebli (Stiftsarchiv St. Gallen), Nine Miedema (Universität des Saarlandes), Paul Oberholzer (Université grégorienne, Rome), Fabio Pierangeli (Université de Rome 2 « Tor Vergata »), Dieter Richter (Universität Bremen Philippe B. Sormani (Institut suisse de Rome)

Nombre de participants : 90

26 octobre 2016 - 21 janvier 2017 **ROMA_ARTI, exposition**
LA VELOCITÀ DELLE IMMAGINI
Exposition collective sur le rapport entre vitesse, modernité et art. L'exposition a fait cohabiter des auteurs de différentes époques, tels que le futuriste Giacomo Balla et les artistes Sylvain Croci-Torti, Chloé Delarue, Nicolás Fernández, Louisa Gagliardi, Miriam Laura Leonardi, Emanuele Marcuccio, Rammellzee, Manon Wertenbroek et Urban Zellweger. L'exposition était accessible le lundi (réservation de visites guidées payantes), le jeudi et le samedi (entrée gratuite).

Nombre de participants : 300 (25 octobre inauguration)
Nombre total de participants : 650 (au 31.12.2016)

26 octobre 2016 - 21 janvier 2017 **ROMA_ARTI, installations**
NEON di Sylvie Fleury
UNE GRILLE ET UN POT di Valentin Carron
Parallèlement à l'inauguration de l'exposition intitulée *La velocità delle immagini*, deux installations des artistes suisses Valentin Carron et Sylvie Fleury (partie de la collection des Fonds d'art contemporain de la Ville et du canton de Genève (FMAC et FCAC) sont proposées au public ; ces installations occuperont durant un an les espaces du patio et du jardin de la Villa Maraini.

Valentin Carron (1977) vit et travaille à Martigny. Il a exposé, notamment, à la 55e Biennale de Venise (2013), où il a représenté la Suisse, et à la Kunsthalle de Berne (2014).
Sylvie Fleury (1961) vit et travaille à Genève. À noter : l'anthologie au MAMCO de Genève (2008-09) et au CAC de Malaga (2011) ainsi que l'exposition à la Villa Stuck de Monaco (2016). Les œuvres de Sylvie Fleury sont exposées au Museum of Modern Art de New York, au Centre for Art and Media de Karlsruhe et au Museum der Moderne à Salzbourg.

27 octobre - 1^{er} décembre **ROMA_SCIENZE, cycle de rencontres, conférences**
MEDIA, POLITICA E POPULISMO
Cycle de conférences sur la montée du populisme à la lumière de l'intrication complexe des médias et de la politique et sur la médiatisation du jugement politique et de l'espace public en Suisse, en Italie ainsi que dans d'autres pays européens. Participants : Daniele Albertazzi (Université de Birmingham), Giuliano Bobba (Université de Turin), Alain Bovet (HEG,

Neuchâtel), Federico Bragagnini (swissinfo, Berne), Marcel Burger (Université de Lausanne), Emiliana De Blasio (Centre for Media and Democratic Innovations, LUISS Rome), Pietro Del Soldà (RAI Radio 3 / Université La Sapienza de Rome), Carlo Freccero (RAI - Radiotélévision italienne), Hanspeter Kriesi (European University Institute), Jan-Werner Müller (Université de Princeton), Sophie Nedjar (Article60), Stephan Russ-Mohl (Université de la Suisse italienne / European Journalism Observatory, Lugano), Linards Udris (Université de Zurich), Cédric Terzi (Université de Lille / EHESS, Paris).

27 octobre **Nuovi Media, nuovi populismi? Circostanze del giudizio politico**
15 novembre **Populismo mediatizzato: una ridefinizione dell'argomentazione politica?**
1 décembre **Ripensare il giornalismo di fronte alla "sfida populista"**

Nombre total de participants : 105

10 novembre **ROMA_SCIENZE, colloque, collaboration**
DADA 2.0: DENTRO-FUORI
Symposium interdisciplinaire à l'occasion du centenaire du dadaïsme.

Interventions de : Gabriele Guerra (chercheur, Université La Sapienza de Rome), Ilaria Schiaffini (chercheuse, Université La Sapienza de Rome), Juri Steiner (directeur de *Dada 100 Zürich 2016*, commissaire d'exposition et médiateur artistique, Zurich), Beat Wyss (Centre pour l'art et la technologie des médias, Karlsruhe), Stefan Zweifel (philosophe, critique littéraire, commissaire d'exposition, Zurich). Introduction : Claudia Biaggini (Zurich). Modératrice : Gabrielle Kreuter-Lenz (Goethe-Institut de Roma).

En collaboration avec l'Ambassade de Suisse en Italie, le Goethe-Institut à Rome et le Fonds National Suisse pour la recherche scientifique.

Nombre de participants : 70

11 novembre **ROMA_ARTI, rencontre**
DENIS SAVARY-LAGUNE
Rencontre publique avec l'artiste visuel Denis Savary, qui s'entretient avec l'historien et critique d'art Pier Paolo Pancotto et avec Samuel Gross, head curator de l'Institut suisse de Rome, pour la présentation en avant-première de son film intitulé *Lagune*.

La rencontre se déroule dans le cadre de *I Venerdì pomeriggio* de l'Institut suisse.

Nombre de participants : 35

18 novembre - samedi 21 janvier 2017 **MILANO_ARTI, exposition**
GLÜCKLICH IST DIESER ORT!
Exposition collective des artistes suisses Manuela Cossalter, Emil Michael Klein et Sean Völlmin. L'exposition à laquelle Emil Michael Klein a contribué met en exergue les points communs à la pratique des trois artistes.

Nombre de participants (au 31.12.2016) : 170

18 novembre **ROMA_ARTI, évènement, collaboration**
ABOVE AND BELOW- NICOLAS STEINER
Projection du documentaire *Above and below* de Nicolas Steiner, dans le cadre de la deuxième édition du Festival du cinéma européen organisée par EUNIC Rome (European Union National Institutes for Culture) (Rome 13 - 19 novembre 2016 Académie de Roumanie).

L'évènement se déroule dans le cadre de *I Venerdì pomeriggio* de l'Institut suisse.

Nombre de participants : 20

19 novembre

FOOFWA D'IMOBILITÉ. WHISTLE.DANCEWALK

Pour la première fois en Italie et à Rome, représentation du spectacle *Whistle.Dancewalk* de Foofwa d'Imobilité, un danseur et chorégraphe suisse parmi les plus célèbres. Cet événement fait partie des *DanceWalks*, des marches dansées qui ont lieu dans un temps et un espace tendus à l'extrême : dans le cadre de ce projet, le 21 juin 2016, Foofwa a fait cent fois le tour de l'Opéra Garnier de Paris en dansant ; il a parcouru 62 km entre le lever et le coucher du soleil. Le 21 septembre, il a fait le tour du Monte Verità, près d'Ascona. Les *DanceWalks* s'inscrivent dans l'espace et appréhendent la danse d'un point de vue tant quantitatif que qualitatif.

L'événement se déroule dans le cadre de *I Venerdì pomeriggio* de l'Institut suisse.

Nombre de participants : 90

ROMA_ARTI, évènement

23 novembre

INTERDISCIPLINARITÀ: LUOGHI E CONTESTI

Architecture et modernité à Rome.

MAXXI – Musée national des Arts du XXI^e siècle ; visite des lieux et rencontre avec le département « Éducation », Anciennes casernes de la via Guido Reni (Nufactory e ETICity) – introduction critique au parcours et aux étapes, Palais des sports / Stade Flaminio et village olympique (ETICity) – histoire d'un projet urbain, Auditorium Parco della Musica (ETICity).

En collaboration avec ETICity (Exploring Territories Imagining the City), les architectes et les commissaires d'exposition du MAXXI, Nufactory (festival en plein air), Wonderlust #rome.

Événement réservé aux boursiers

STUDIO ROMA, excursion

25 novembre

REVISITING „PERFORMANCE“. SIGHTS, LOOKS, CRITIQUES

Atelier international réunissant des chercheurs et des artistes, pour une discussion publique autour de l'évolution du terme « représentation » et du concept de « performativité » dans l'art et la critique contemporaine.

Interventions de : Davide Fornari (ECAL, Lausanne - ancien boursier ISR), Luca Greco (Université de la Sorbonne Nouvelle), Suzie Léger (artiste, Vienne/New York), Claude Rosental (EHESS, Paris) et Philippe Sormani (Institut suisse de Rome).

Nombre total de participants : 20

ROMA_SCIENZE, workshop

5 - 7 décembre

INTERDISCIPLINARITÀ IN SITU. PAESAGGI URBANI E PAESAGGI MENTALI

Le voyage d'étude a prévu des rencontres avec de nombreuses personnalités de la sphère artistique napolitaine, comme le directeur du musée MADRE, ainsi qu'avec des personnalités scientifiques et des artistes dans le cadre prestigieux de l'Institut italien des études philosophiques. L'artiste Valentin Carron était de la partie.

En collaboration avec Wanderlust, Naples.

Événement réservé aux boursiers

STUDIO ROMA, Napoli, voyage d'études

9 - 10 décembre

MERCATO DI NATALE / INDIPENDENT MUSIC LABELS

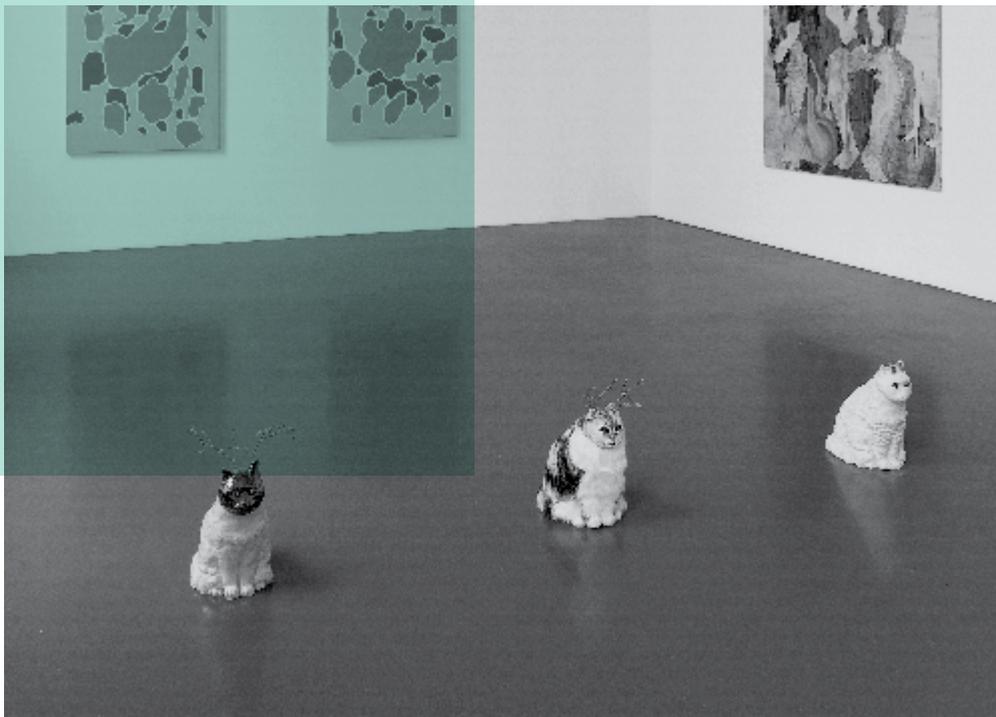
Marché de Noël de la musique, avec la participation de labels indépendants de Suisse et d'Italie, stands de disques, sonorisations et concerts inédits.

Au programme : concerts live de Mammooth, Gianluca Secco (MArteLabel) et Moblon (Bravo Dischi), DJ set de Diego et Stephan Armleder, sonorisations de Sincro & Sonar, rencontres avec les auteurs. Les labels suivants participent au festival : Bongo Joe, Everest Records, Light of Other Days, Fondation du Festival de Jazz de Montreux, Wrwtfw Records

ROMA_ARTI, évènement

FOOFWA D'IMOBILITÉ.
WHISTLE.DANCEWALK (ISR, Rome)





▲ GLÜCKLICH IST DIESER ORT!
Exposition des artistes Manuela Cossalter,
Emil Michael Klein et Sean Völlmin (ISR, Milan)

▼ REVISITING „PERFORMANCE“:
SIGHTS, LOOKS, CRITIQUES
Workshop international (ISR, Rome)



(Suisse), et A Modest Proposal, Consorzio ZDB, Bravo Dischi, Giungla Dischi, Lady Sometimes Records, MarTeLabel, Noia Dischi, Tosky Record, White Forest Records (Italie).

Le 10 décembre, le programme du Marché se mêle à celui de l'événement *Musei in Musica* de la ville de Rome.

L'événement se déroule dans le cadre de *Venerdì pomeriggio* de l'Institut suisse.

Nombre de participants : 1700

12 décembre
LE ACCADEMIE E I LORO ARCHIVI: PASSATO E PRESENTE

ROMA_SCIENZE, atelier

Atelier sur l'histoire et sur le présent des Académies étrangères à Rome.

Interventions de : Donatella Bernardi (artiste, Stockholm/Zurich), Federica Martini (ECAV, Sierre), Manuela Michelloni (Det norske institutt i Roma et vice-présidente du réseau URBS), Patrick Michel (Université de Genève), Noëlle-Laetitia Perret (Université de Fribourg), Andreas Rehberg (Deutsches Historisches Institut in Rom), Frederick Whitting (International Interdisciplinary Institut, Rome).

Nombre de participants : 45

14 décembre
COMUNITÀ OLIVETTI

ROMA_ARTI, rencontre, guest event

Une journée de débat et une exposition qui s'inspirent de l'œuvre d'Adriano Olivetti: une proposition de Donatella Bernardi en collaboration avec le Work.Master de la HEAD de Genève.

Avec Claudia Bernardi, Marie Bette, Étienne Chosson, Aurélie Dubois, Mumi Garzilli, Kevin Gotkovsky Romain Grateau, Valeria Graziano, Boris Magrini, Federica Martini, Coline Mir, Annabelle Voisin.

Nombre de participants : 20

14 décembre
RAVING IRAN. VISIONI FUORI RACCORDO

ROMA_ARTI, événement, collaboration

Projection dans le cadre du festival « Visioni Fuori Raccordo »

Projection du film *Raving Iran* de la cinéaste Susanne Regina Meures. Le film, produit en Suisse par Christian Frei, raconte l'histoire d'Anoosh et Arash, deux jeunes DJ de Téhéran qui sont confrontés à la situation difficile et oppressante de leur pays.

Théâtre Palladium

Projection du film et rencontre publique avec la cinéaste et les deux protagonistes du film.

Rashomon, Rome

Musique en direct Blade&Beard sous la direction d'Anoosh et Arash

Nombre de participants : 200

17 décembre
JULIAN SARTORIUS E RUSCONI TRIO IN CONCERTO

ROMA_ARTI, événement

Concerts organisés en collaboration avec la Montreux Jazz Artists Foundation.

Julian Sartorius, percussionniste suisse, a reçu le Swiss Music Prize, prix décerné aux meilleurs musiciens suisses.

Le groupe Rusconi Trio, qui est composé de Stefan Rusconi, Fabian Gisler et Claudio Strüby, a été invité à présenter à l'ISR son dernier album intitulé *Live in Europe*.

L'événement se déroule dans le cadre de *Venerdì pomeriggio* de l'Institut suisse.

Nombre de participants : 200

PUBLICATIONS

ARTS

ANTON BRUHIN

Rome : ISR, 2016, 148 pp., format fermé 24x30 cm, ISBN 978-88-97503-68-2, NERO
Catalogue faisant suite à la rétrospective sur Bruhin à l'Institut suisse de Rome (siège de Milan) sous la direction d'Arthur Fink, 23.10-12.12.2015

STUDIO ROMA

STUDIO ROMA NOTES

AA.VV., Aoste, imprimé à compte d'auteur, 2016
Analyse du matériel produit dans le cadre de Studio Roma. Programma transdisciplinaire sul contemporaneo de 2013 à 2016.

BODIES, LOGISTICS, AND LABOR

Paolo Do et Egiya Inzule (sous la direction de), Rome : Edizioni NERO, 2016
Analyse d'une recherche menée dans le cadre de Studio Roma. Programma transdisciplinaire sul contemporaneo en février 2016, en collaboration avec Sergio Bologna.

CHE COS'È IL PLUSVALORE

Christian Marazzi (sous la direction de Claudia Bernardi), Bellinzona : Edizioni Casagrande, 2016 (86 pp.)
Analyse d'un séminaire de recherche organisé en février 2016 dans le cadre de Studio Roma. Programma transdisciplinaire sul contemporaneo.

SCIENCES

IL SISTEMA DEL VELO. TRASPARENZE E OPACITÀ NELL'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA / SYSTÈME DU VOILE. TRANSPARENCE ET OPACITÉ DANS L'ART MODERNE ET CONTEMPORAINE

Massimo Leone, Henri de Riedmatten, Victor I. Stoichita (sous la direction de) Rome : Aracne editrice, 2016 (I Saggi di Lexia, 340 pp.)
Actes du colloque international « Système du voile. Transparence et opacité dans l'art moderne et contemporain » (29-30.10.2013, Université de Turin) organisé en collaboration avec l'Institut suisse de Rome et l'Université de Fribourg.

CONFINI DEL DIRITTO

e site compile les matériaux, les vidéos complètes des rencontres, les entretiens et les laboratoires organisés dans le cadre du cycle homonyme de rencontres. (Divers lieux de Rome, 29.01-18.06.2015).
Partenaires : Institut suisse de Rome, Libera Università metropolitana, Fondazione Lelio e Lisli Basso-Issoco, département des sciences juridiques de l'Université La Sapienza de Rome, Centre d'études et d'initiatives pour la réforme de l'État.
Site web : confinideldiritto.istitutosvizzero.it Projet web NERO-Institut suisse de Rome, projet graphique Antonella Provasi et Christoph Radl. 2015-2016

WAYS OF SEEING

Le site compile les programmes, les bibliographies, la documentation photographique et les interventions des cinq principaux intervenants du cycle de conférences « Ways of Seeing », qui s'est tenu entre février et juin 2016
Partenaires : Institut suisse de Rome, Académie suisse des sciences humaines et sociales (SAGW), Visual Studies Rome Network, Université de Bâle, Université de Rome III, Institut suédois de Rome.
Site web : <http://wos.istitutosvizzero.it/> (bilingue)

Soutien à des publications externes SCIENCES

SPLENDOR MARMORIS. I COLORI DEL MARMO, TRA ROMA E L'EUROPA, DA PAOLO III A NAPOLEONE III.

Grégoire Extermann, Ariane Varela Braga (sous la direction de), Rome : De Luca Editori d'Arte, 2016
Actes du colloque international « Marmi policromi. Il gusto del colore nella scultura dal XVI al XIX secolo » organisé en collaboration avec le département d'études historico-artistiques, archéologiques et de conservation de l'Università degli Studi Roma Tre et l'unité d'histoire de l'art de l'Université de Genève, Rome 10-12.10.2012, qui s'est déroulé les 10 et 11 octobre à l'ISR.

▼ DADA 2.0: DENTRO-FUORI

Symposium interdisciplinaire à l'occasion du centenaire du dadaïsme (ISR, Rome)



DIE CAPPELLA GREGORIANA. DER ERSTE INNENRAUM VON NEU-SANKT-PETER IN ROM UND SEINE GENESE

Kaspar Zollikofer, Basel, Schwabe Verlag – Bibliotheca Helvetica Romana, 2016
Le livre contient une recherche sur les origines, jusqu' alors peu étudiées, de l'espace intérieur de la basilique Saint-Pierre tout juste rénovée, qui fut décoré à des fins tant liturgiques qu'artistiques. Publié dans la collection « Bibliotheca Helvetica Romana », sous la direction de Michele Luminati et Philippe Mudry.

STATISTIQUES DES ACTIVITÉS

	ARTI	STUDIO ROMA (ARTI & SCIENZE)	SCIENZE	TOTAL
Projets Rome	12	7	11	30
Projets Milan	4			4
Projets extra muros, Rome	3	5		8
Projets extra moenia (Gênes/Naples)		2		2
Projets total	19	14	11	44

Typologie et répartition des activités

Cycle de rencontres	1	2	2	5
Colloques / conférences	1	3	14	18
Rencontres	16	3	1	20
Evènements (concerts, représentations, projections)	18	2	1	21
Expositions / Installations	9			9
Ateliers	1	7	7	15
Excursions / voyages de recherche	1	10		11
Visites guidées	39			39

D'autres activités

Collaborations	5		4	9
Guest events	1		1	2
Soutiens, patronages	16		7	23
Publications	1		6	7

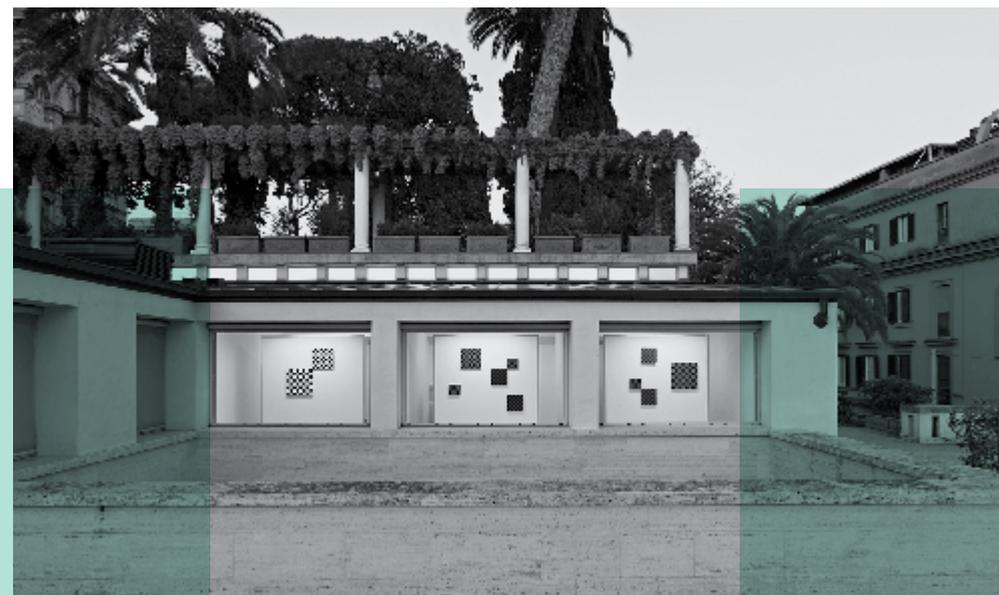
Intervenants (artistes et scientifiques) invités	108	33	145	286
Séjours de recherche d'artistes et scientifiques externes	21		26	47
Séjours participants Summer schools	24			24
Résidents programme Studio Roma	6		6	12

Participants Rome ISR	4100	555	1330	5985
Participants Rome extra muros	840	345		1185
Participants Milan ISR	3980			3980
Nombre total de participants	8920	900	1330	11150



▲ MERCATO DI NATALE
INDEPENDENT MUSIC LABELS (ISR, Rome)

▼ FADE IN: A TRACKING SHOT
TAYLOR MACKLIN AT ISTITUTO SVIZZERO (ISR, Rome)



* Voir calendrier sur le site www.istitutovizzero.it

BILAN ET COMPTE DE RÉSULTAT

COMPTE DE RÉSULTAT

	2016 / CHF	2015 / CHF
PRODUITS		
Contributions Pro Helvetia (PH)	1'115'500	1'150'000
Contributions Secrétariat d'État (SEFRI)	1'280'400	1'320'000
Contributions Département Fédéral de la Culture (BAK)	455'900	470'000
Résultat de la gestion financière	-13'679	122'930
Contributions BSI SA	115'000	115'000
Contributions Canton Ticino, Ville de Lugano, USI pour Milan	143'500	143'500
Contributions Cantons/Villes (VS, ZH et NE)	8'500	8'500
Contributions sponsor	25'882	31'674
Produits divers	27'852	47'629
Produits extraordinaires	35'582	48'835
Total produits	3'194'438	3'458'068
COÛTS		
Coûts du personnel	1'695'957	1'894'099
Manifestations artistiques et scientifiques	517'223	481'518
Programme de Résidence	98'959	97'328
Communication et image	128'681	145'637
Bibliothèque	32'223	40'886
Coûts administratifs	275'673	345'822
Gestion bâtiment et jardin Villa Maraini	192'670	194'260
Gestion locaux Milan	43'566	46'524
Coûts divers	6'433	7'734
Provisions	200'230	202'594
Total des coûts	3'191'615	3'456'403
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	2'823	1'665

BILAN

	31.12.2016 / CHF	31.12.2015 / CHF
ACTIFS		
Solde en caisse	2'591	1'745
Banques	1'607'287	1'492'662
Débiteurs et transiteurs actifs	131'952	126'182
Mobilier - Bibliothèque	2	2
Immobilisations financières	4'652'850	4'644'209
Total Actifs	6'394'682	6'264'800
PASSIFS		
Créanciers et transiteurs passifs	423'882	335'288
Fonds indemnité de fin de carrière et autres coûts du personnel	444'770	422'122
Fonds spéciaux	669'942	654'125
Capital de la Fondation	6'000'000	6'000'000
Résultats exercices précédents	-1'146'735	-1'148'400
Résultat d'exercice	2'823	1'665
Total Passifs	6'394'682	6'264'800

CONSEIL DE FONDATION

Charles Kleiber, Lausanne, Président

Mario Annoni, La Neuveville
Moreno Bernasconi, Massagno TI
Jacqueline Burckhardt, Zurich
Gabriele Gendotti, Faido TI
Alfredo Gysi, Lugano
Anne Keller Dubach, Zurich (jusqu'à juin 2016)
Giancarlo Kessler, Ambassadeur de Suisse en Italie
Olaf Kübler, Zurich
Dante Martinelli, Genève
Nicola Mordasini, Lugano
Philippe Mudry, Lausanne
Françoise Ninghetto, Genève
Géraldine Savary, Lausanne
Carlo Sommaruga, Genève
Membro d'onore: Renzo Respini, Lugano

Questeur
Gabriele Zanetti, Roveredo GR

Reviseur interne
Gabriele Zanetti, Roveredo GR

Secrétariat
Elena Catuogno, Istituto Svizzero

COMMISSIONS

Comité exécutif

Charles Kleiber, Lausanne
Mario Annoni, La Neuveville
Nicola Mordasini, Lugano
Philippe Mudry, Lausanne
Françoise Ninghetto, Genève

Commission artistique

Françoise Ninghetto, Genève, Présidente
Maya Bösch, Genève
Giovanni Carmine, Saint-Gall
Caroline Coutau, Genève
Jacques Demierre, Genève
Patrick Gosatti, Zurich
Salvatore Lacagnina, invité
Michele Luminati, invité

Commission universitaire

Philippe Mudry, Lausanne, Président
Lorenz Baumer, Genève
Pascal Griener, Neuchâtel
Michele Loporcaro, Zurich
Renato Martinoni, Saint-Gall
Edo Poggia, Lugano
Stefan Rebenich, Berne
Volker Reinhardt, Fribourg
Philip Ursprung, Zurich
Achatz von Müller, Bâle
Michele Luminati, invité
Philippe B. Sormani, invité

INSTITUT

Direction

Michele Luminati (jusqu'à juillet 2016)
Joëlle Comé (de août 2016)
Secrétariat
Elena Catuogno
Assistant scientifique
Filippo Contarini (jusqu'à juillet 2016)

Responsable Programme Artistique

Salvatore Lacagnina (jusqu'à juillet 2016)
Samuel Gross (de août 2016)

Responsable Programme Scientifique

Philippe B. Sormani

Administrateur

Stephan Markus Berger

Équipe secteur Sciences

Guelfo Carbone

Équipe secteur Arts

Assistante curatrice
Egija Inzule, consultant (jusqu'à juillet 2016)
Office Manager
Anna Schulz Seyring
Production et organisation:
Micaela Doti

Siège de Milan

Production et Organisation
Claudia Buraschi

Équipe Ressources

Communication et recherche
Paolo Do, consultant (jusqu'à juillet 2016)
Lorenzo Micheli Gigotti, consultant (jusqu'à juillet 2016)
Media manager
Davide Sacco

Bibliothécaire

Romina Pallotto

Équipe Administration

Comptable
Carlotta Cantagalli
Accueil
Marianna Palfrader
Technique et entretien
Orazio Battaglia
Jardin et entretien
Alessandro Troiani
Cuisine
Carlo Ceccaroli
Personnel de service
Leonardo Avancini, Emanuela Bruno, Federica D'Urbano,
Maria Pia Piovano, Beniamino Vassallo

Colophon

© Istituto Svizzero di Roma

Editeur : Fondazione per l'Istituto Svizzero di Roma

Réalisation graphique : R.A.D.L.&, Milan

Crédits photographiques : Giulio Boem (page 30, 36), Stefan Burger (page 19), Donald Glowinski (page 19), Ivan Grianti (page 22), ISR (page 6, 11, 14, 27, 35, 37, 39, 41), OKNO Studio (page 4, 6, 27), Studio DSL (page 22).

L'ISR est à la disposition de ceux qui souhaitent signaler des omissions ou des inexactitudes dans l'attribution des images.

Impression : Fotolito Farini, Milan

Terminé d'imprimer : juin 2017

Istituto Svizzero di Roma

Via Ludovisi 48

I-00187 Roma

t +39 06 420 42 1

f +39 06 420 42 420

roma@istitutosvizzero.it

Istituto Svizzero di Roma

Sede di Milano

Via Vecchio Politecnico 3 (Centro Svizzero)

I-20121 Milano

t +39 02 760 16 118

f +39 02 760 16 245

milano@istitutosvizzero.it

Enti Finanziatori

Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione

Ufficio federale della cultura

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

Partner

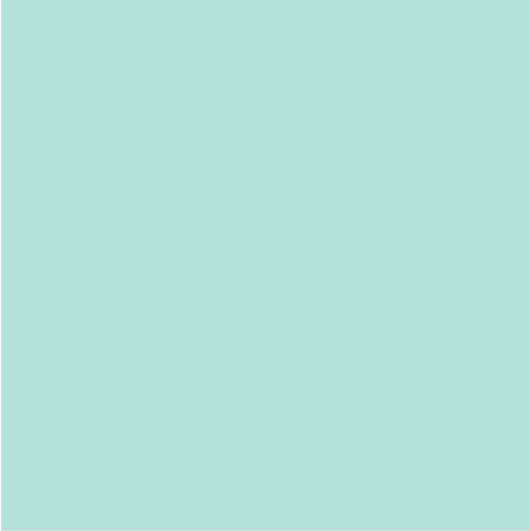
EFG

Canton Ticino

Città di Lugano

Università della Svizzera italiana

Le rapport annuel peut être consulté dans sa version plus détaillée sur le site www.istitutosvizzero.it



■ Istituto Svizzero

